

Titel: Naar de film.

Groep: 8.

Werkvorm(en): Nasynchronisatie.

Activiteit: De kinderen verzinnen een nagesynchroniseerde scène over een filmgenre en presenteren dat aan elkaar.

Opmerking: Bij nasynchronisatie verwoordt de ene speler (de stemacteur) de tekst en gedachten van de andere speler (de spelacteur). Het staat ook bekend als ‘dubbing’.

Inleiding.

De groep zit in hoefijzeropstelling. Vertel dat jullie in deze les gaan nasynchroniseren. Als je een DVD afspeelt zie je in het menu vaak verschillende talen staan, in al die landen zijn acteurs bezig geweest om stem te geven aan de rollen die meespelen. Ter illustratie doe je een stukje voor: kies een kind die je een korte spelopdracht geeft, jij gaat uit het beeld van het publiek staan en doet de stem van dat kind.

Spelopdracht: Je bent een toverheks/tovenaar die een drankje maakt. Je stopt van alles in een ketel en dan ga je proeven. Spontaan verander je in een dier. Je weet jezelf na een tijdje terug te toveren.

Warming up 1 tweetallen: losse oefeningen.

De groep staat in tweetallen in het lokaal, ze bepalen wie de stemkant doet en wie de spelkant, bij iedere opdracht wisselen ze.

Opdrachten voor de spelacteurs: hond uitlaten, tandenpoetsen, gewichtheffen, vissen, schrikken, eten.

Geef kinderen steeds even de tijd om iedere spelopdracht uit te spelen.

Warming up 2 viertallen: situaties.

De groep staat in viertallen in het lokaal, ze bepalen welke twee de stemkant doen en wie de spelkant.

Instructie: *De twee stemacteurs bepalen van wie ze de stem gaan spelen. Bij iedere opdracht wisselen de tweetallen van functie.*

Opdrachten voor de spelacteurs:

A zit vast in het toilet en wordt gered door c. Een agent betrapt een winkeldief. Een kind komt weer te laat in de klas, de leerkracht is heel gemeen. De één is kandidaat bij talentenjacht, de ander jurylid.

Geef kinderen steeds even de tijd om iedere spelopdracht uit te spelen.

Kern.

De groep zit in hoefijzeropstelling.

Instructie: *Jullie krijgen zo in werkgroepen de opdracht om een nagesynchroniseerde presentatie te maken over een soort film, een z.g. ‘filmgenre’.*

Bespreek kort de aandachtspunten op de opdrachtkaarten en maak werkgroepen. Zie de bijlage voor een voorbeeldopdracht. In deze opdracht staat ook ‘voorkom geweld’, dat kan bijvoorbeeld bij de opdracht ‘Ridderfilm’ lastig worden. Als je er vragen over krijgt, benadruk dan dat het in ieder geval om meer moet gaan dan geweld alleen. En dat de geluiden van het geweld ook moeten worden nagesynchroniseerd.

Opdrachten: monsterfilm, western, griezelfilm, politiefilm, ridderfilm.

Maak vier grote werkgroepen waarvan de ene helft van de werkgroep de stemmen doet en de andere helft het mimespel.

Tijdens de uitvoering zitten de stemacteurs bij elkaar en aan één van de zijanten van het publiek.

Bijlage 1: (dit voorbeeld zit niet bij de opdrachten dus je kunt het klassikaal bespreken).

Naar de film.

Jullie opdracht is: **actiefilm** (een boef bedreigt de stad of zelfs de wereld, speciaal team haalt van alles uit om de schurk en zijn bom o.i.d. te stoppen).

- 1: Bepaal wie van jullie het spel gaan doen en wie de stemmen.
- 2: De stemacteurs gaan samen zitten, de spelacteurs gaan voor jullie spelen.
- 3: Kies een spelacteur uit waar je de stem van gaat doen.

Spelacteurs: speel met grote gebaren en duidelijke gezichtsuitdrukkingen.

Stemacteurs: praat niet teveel door elkaar.

Voorkom het uitbeelden van geweld en iedere rol moet levend de eindstreep halen.

Naar de film.

Jullie opdracht is: **de monsterfilm** (per ongeluk wordt een monster tot leven gewekt, veel gillen en rennen en redden in dit soort films).

- 1: Bepaal wie van jullie het spel gaan doen en wie de stemmen.
- 2: De stemacteurs gaan samen zitten, de spelacteurs gaan voor jullie spelen.
- 3: Kies een spelacteur uit waar je de stem van gaat doen.

Spelacteurs: speel met grote gebaren en duidelijke gezichtsuitdrukkingen.

Stemacteurs: praat niet teveel door elkaar.

Voorkom het uitbeelden van geweld en iedere rol moet levend de eindstreep halen.

Naar de film.

Jullie opdracht is: **western** (Cowboys, indianen, gedoe om land enzovoorts).

- 1: Bepaal wie van jullie het spel gaan doen en wie de stemmen.
- 2: De stemacteurs gaan samen zitten, de spelacteurs gaan voor jullie spelen.
- 3: Kies een spelacteur uit waar je de stem van gaat doen.

Spelacteurs: speel met grote gebaren en duidelijke gezichtsuitdrukkingen.

Stemacteurs: praat niet teveel door elkaar.

Voorkom het uitbeelden van geweld en iedere rol moet levend de eindstreep halen.

Naar de film.

Jullie opdracht is: **griezelfilm** (Vaak zitten hoofdpersonen afgesloten van de buitenwereld en worden bedreigd door iets gruwelijks).

- 1: Bepaal wie van jullie het spel gaan doen en wie de stemmen.
- 2: De stemacteurs gaan samen zitten, de spelacteurs gaan voor jullie spelen.
- 3: Kies een spelacteur uit waar je de stem van gaat doen.

Spelacteurs: speel met grote gebaren en duidelijke gezichtsuitdrukkingen.

Stemacteurs: praat niet teveel door elkaar.

Voorkom het uitbeelden van geweld en iedere rol moet levend de eindstreep halen.

Naar de film.

Jullie opdracht is: **politiefilm** (Er is een misdrijf gepleegd, agent verhoort verdachten, het eindigt in een bekentenis en arrestatie).

- 1: Bepaal wie van jullie het spel gaan doen en wie de stemmen.
- 2: De stemacteurs gaan samen zitten, de spelacteurs gaan voor jullie spelen.
- 3: Kies een spelacteur uit waar je de stem van gaat doen.

Spelacteurs: speel met grote gebaren en duidelijke gezichtsuitdrukkingen.

Stemacteurs: praat niet teveel door elkaar.

Voorkom het uitbeelden van geweld en iedere rol moet levend de eindstreep halen.

Naar de film.

Jullie opdracht is: **ridderfilm** (Enge vorst is gruwelijk tegen zijn volk en tegen de prinses, een held komt in opstand en gaat er met de prinses vandoor. De gemene vorst wordt verslagen).

- 1: Bepaal wie van jullie het spel gaan doen en wie de stemmen.
- 2: De stemacteurs gaan samen zitten, de spelacteurs gaan voor jullie spelen.
- 3: Kies een spelacteur uit waar je de stem van gaat doen.

Spelacteurs: speel met grote gebaren en duidelijke gezichtsuitdrukkingen.

Stemacteurs: praat niet teveel door elkaar.

Voorkom het uitbeelden van geweld en iedere rol moet levend de eindstreep halen.